

يناير/كانون الثاني ٢٠٠٦

هل أنت طالب لجوء في المراحل النهائية لقضيتك؟
هل تم رفض طلبك في الحصول على لجوء من قبل (Home Office) "وزارة الداخلية"¹؟ هل تم رفض طلبك بالاستئناف أو الاعتراض من قبل قاض متخصص بقضايا الهجرة؟
هل استنفذت كل الفرص المتاحة لك للاعتراض والاستئناف؟

في هذه الحالة، قد تحتاج إلى بعض التوجيه والنصيحة حول الخطوات التالية التي يمكنك اتباعها.

أود العودة إلى بلدي لكني لا أملك أي مال
يمكنك الحصول على بعض المساعدة إذا كنت ترغب في العودة إلى بلدك. وتوفر المنظمة الدولية للهجرة (IOM) برامج تدريب مهنية، ووسيلاً لمساعدتك على تأسيس عمل لك، بالإضافة إلى إتاحة الفرص لك للحصول على التعليم إثر عودتك لبلدك. كما يمكن لمنظمة (IOM) مساعدتك في الحصول على وثائق السفر وترتيباته إلى بلدك أيضاً.
 للاتصال: المنظمة الدولية للهجرة

International Organization for Migration
38 Queen Street
Glasgow
G1 3DX

هاتف: 0141-548-8116

www.iomlondon.org

هل سيتم احتجازي في مركز احتجاز المهاجرين وإجباري على العودة إلى بلدي الأصلي؟
للأسف، يتم في الواقع احتجاز بعض الأفراد من بلدان معينة في مراكز احتجاز المهاجرين و/أو تسفيرهم إلى بلدهم الأصلي.

إذا تم احتجازك في (Dungavel) "مركز دونغافل للترحيل" في اسكتلندا، فمن الممكن أن يسمح لك بالخروج بكفالة، لكن الإجراءات والمعايير معقدة، وينبغي عليك مناقشة الموضوع مع محاميك مباشرة.

ومنظمة زيارة المحتجزين الاسكتلندية "Scottish Detainee Visitors (SDV)" هي منظمة خيرية ترتب للمتطوعين إمكانية زيارة المحتجزين في Dungavel، ويوفر الزوار الدعم والحاجيات للمحتجزين من مواد تنظيف، وبطاقات هاتف، كما يمكنهم مساعدتك في العثور على أسيائك التي فقدتها.

ومن الممكن أيضاً أن يتم نقلك إلى مركز احتجاز في إنجلترا، ويجب في هذه الحالة أن تسنح لك الفرصة بمقابلة محام إنجليزي في المركز.

هل بإمكانني التقدم بطلب جديد لوزارة الداخلية (Home Office)؟
قد يكون من الممكن لك أن تطلب من وزارة الداخلية (Home Office) السماح لك بتقديم طلب جديد في حال توفر أدلة جديدة لم تكن متوفرة عندما تقدمت بطلب الاستئناف أو لم تتمكن من تقديمها عندها، على سبيل المثال، طلب جديد للحضور إلى المحكمة في بلدك، أو أنباء جديدة.

- من الممكن التقدم بطلب جديد عند حصول تغييرات هامة في ظروف بلدك/منطقتك منذ رفض طلب اللجوء الذي تقدمت به، مثلاً حدوث تغيير في الحكومة.

¹ وزارة الداخلية، أو ما يعرف بالـ "هوم أوفيس".

- من الممكن التقدم بطلب جديد في حال تغيير القانون في المملكة المتحدة بخصوص بلدك، وعادة ما يتم الإعلان عن هذه التغييرات في الأنباء، أو من الممكن أن تسمع عنها من محاميك أو من آخرين حولك.
- قد يكون من الممكن أيضاً أن تتقدم بطلب جديد إلى Home Office في حال إصابتك بأمراض أو مشاكل صحية لم يتم التعرض لها أثناء دراسة قضيتك، والتي لا يتوفر لها أي علاج في بلدك.
- يمكنك التقدم بطلب جديد إلى Home Office في حال تعرض ظروفك العائلية لتغييرات هامة لم يتم التطرق لها عندما تقدمت بطلب الاستئناف وفقاً للمادة رقم من الميثاق الأوروبي لحقوق الإنسان (Article 8 European Convention on Human Rights) والمتعلقة بحق احترام حياتك الخاصة واحترام حقك في الحياة الأسرية.

ينبغي عليك إذا كنت تعتقد أن بعضاً من الظروف المذكورة أعلاه تنطبق عليك أن تناقش الأمر مع المحامي بخصوص تقديم طلب وفقاً لقاعدة الهجرة رقم ٥٣٥.

ونلفت انتباه المتقدمين بالطلبات إلى ما يلي:

- من الممكن أن يستغرق الأمر فترة تزيد على عام كامل قبل اتخاذ قرار في القضية
- لن يمكنك الحصول على مساعدة من المنظمة الوطنية لخدمات اللجوء (NASS) إلا إذا وحتى أن يوافق Home Office على التعامل مع طلبك على أنه "طلب جديد".

هل سيتوقف الدعم الذي أحصل عليه من NASS؟
سيتم إيقاف الدعم في حال لم يكن عندك أي أطفال وكنت قد استنفذت كل إمكانيات الاستئناف. أما في حال تم إيقاف الدعم الذي تحصل عليه من NASS لكن طلب الاستئناف الذي تقدمت به ما يزال قيد الاعتبار فعليك استشارة محاميك مباشرة. أو يمكنك الطلب من مجلس اللاجئين الاسكتلندي Scottish Refugee Council بالتدخل لصالحك. لكن عليك توفير أدلة بأن محاميك قد تقدم بطلب استئناف.

إذا كان عندك أطفال، فمن الممكن أن تستلم رسالة تعلمك أن المساعدة التي تحصل عليها من NASS ستتوقف قريباً وفقاً للفقرة ١٧، برنامج ٣ من قانون الجنسية والهجرة واللجوء لعام ٢٠٠٢ (Paragraph 7A, Schedule 3 of the Nationality, Immigration and Asylum Act 2002)، وتعتبر هذه الرسالة بداية الإجراء، لا القرار النهائي، ولا داعي بالتالي للقلق والذعر.

وهذه القانون جديد وفقاً للقسم ٩ من قانون اللجوء والهجرة لعام ٢٠٠٤ (المتعلق بمعاملة المتقدمين بالطلبات) والذي يتم اختباره حالياً في بعض المناطق في إنجلترا.

وعندما يتم تطبيق هذا النظام في اسكتلندا، إذا تم تطبيقه، فسيتم استدعائك لمقابلة قبل اتخاذ القرار، ولا يمكن إيقاف المساعدة التي تحصل عليها من NASS إذا لم تكن قد غادرت البلد بدون "سبب مقبول".

ماذا يمكنني أن أفعل في حال تم إيقاف الدعم الذي أحصل عليه من NASS؟

إذا كنت تعتقد أن لديك عذر معقول لعدم مغادرة البلد، مثلاً لأنك في انتظار قرار Home Office بخصوص طلبات إضافية أو كنت تنتظر قرار بخصوص طلب استئناف قد تأخر، فيمكنك على هذا الأساس التقدم بطلب اعتراض للشخص المسؤول عن مساعدات اللجوء (Asylum Support Adjudicator).

الحدود الزمنية

إذا كنت ترغب في الاستئناف ضد قرار إنهاء الدعم الذي تحصل عليه من NASS، عليك أن تقوم بذلك خلال يومي عمل، ولذا عليك الذهاب إلى محاميك أو إلى مجلس اللاجئين الاسكتلندي Scottish Refugee Council مباشرة.

ومن الممكن، في حال تم رفض طلبك الذي تقدمت به إلى محكم مساعدات اللجوء، أن تطلب دراسة قضائية لقضيتك، لكن عليك مناقشة الأمر مع المحامي.

هل سيتم طردي من منزلي؟

سيتوقف صاحب العقار الذي تستأجر بيتك منه عن استلام أي مال لتسديد الأجرة عند توقف الدعم الذي تحصل عليه من NASS، وستستلم رسالة تطلب منك مغادرة بيتك. لكن لا يمكن إجبارك على مغادرة المنزل حتى تصدر محكمة الشريف قرارا (Decree) قضائيا بذلك.

ويجب أن يتم أولاً تسليمك طلب حضور من المحكمة ينصحك بالذهاب للمحكمة وفقاً لتاريخ ووقت محددتين، وعادة ما يكون ذلك يوم الثلاثاء.

إذا كنت تظن أن الدعم الذي تحصل عليه من NASS قد تم إيقافه عن طريق الخطأ، فقد يكون لديك مبرر للاعتراض على قرار الإخلاء، لكن ينبغي عليك مناقشة الأمر مع محاميك مباشرة.

كما يمكن أن تمنحك المحكمة عدة أسابيع إضافية في بيتك لكي تتمكن من إيجاد سكن بديل أو للتقدم بطلب دعم للمعتازين/قسم ٤ "section four" / "Hard Cases" (أنظر أدناه).

إذا لم يكن بإمكانك المحامي مساعدتك لأنه غير متخصص في قوانين الإسكان، فبإمكانك السعي للحصول على مساعدة من وكالة الخدمات القانونية أو من مركز قانوني محلي.

ويمكن الحصول على خدمات وكالة الخدمات القانونية من مقرها في **Fleming House, 134 Renfrew Street, Glasgow**:

- جلسات الزيارة: يمكنك الذهاب هناك مباشرة أيام الأربعاء بين الساعة ١١ صباحاً و ١٢:٣٠ بعد الظهر، وبين الساعة ٢ بعد الظهر حتى الساعة ٤ بعد الظهر في مقرها على العنوان المبين أعلاه.
- جلسات الدفاع عن حالات الإخلاء الطارئة: أيام الاثنين من الساعة ٢ بعد الظهر حتى ٣:٣٠ بعد الظهر.
- مكتب نصيحة الدفاع عن الإخلاء/الوراثة خارج محكمة شريف غلاسكو رقم ١ أيام الثلاثاء من ٩:٣٠ صباحاً حتى ١٠ صباحاً، ومن الساعة ١:٣٠ بعد الظهر حتى الساعة ٢ بعد الظهر.

ما هو الدعم وفقاً للقسم ٤ / حالات المعوزة "Hard Cases" / "Section four"؟

- الدعم وفقاً للقسم ٤ (Section four) يوفر قسائم سكن وطعام.
- لن يُسمح لك في البقاء في شقتك
- لن يتم منحك أي مال.
- من الممكن أن يتم منحك سكن في اسكتلندا، أو من الممكن أن يطلب منك الانتقال إلى إنجلترا إذا كان هناك نقص في السكن في اسكتلندا.
- لن يتم منحك قسائم طعام حتى تقبل السكن المعروض عليك.
- من الممكن أن يطلب منك القيام ببعض الخدمات الاجتماعية لقاء الدعم الذي ستحصل عليه.

من الممكن أن تكون مؤهلاً للحصول على هذا الدعم إذا انطبق عليك أي مما يلي:

١. يتوفر لديك إثبات طبي يوضح أنك غير قادر على السفر من المملكة المتحدة، أو
٢. لا يوجد طريق آمن متوفر إلى بلدك الأصلي، أو
٣. لديك إثباتات توضح أنك في صدد اتخاذ الخطوات اللازمة لمغادرة المملكة المتحدة لكنك تحتاج إلى بعض الوقت لإتمام الإجراءات، على سبيل المثال إثباتات تبين أنك تسعى للحصول على مساعدة IOM، أو
٤. في حال كنت قد تقدمت بطلب مراجعة قضائية [Judicial Review] في أمر يتعلق بقرار رفض طلبك للحصول على لجوء، وأنك في انتظار قرار المراجعة القضائية [Judicial Review] (على سبيل المثال حين يتقدم محاميك بطلب مراجعة قضائية لقرار رفض تقديم التماسات إضافية لوزارة الداخلية (Home Office)، أو
٥. هناك أسباب استثنائية أو إنسانية لمنحك الدعم، أو
٦. من الضروري حصولك على الدعم لتجنب انتهاك حقوقك الإنسانية.

كيف يمكنني التقدم بطلب؟

عليك الاتصال بالمجلس الاسكتلندي للاجئين على الرقم 0141 248 9799 وطلب المعلومات اللازمة حول كيفية التقدم بطلب للحصول على دعم "القسم 4" (Section 4)، أو حالات المعوزة (Hard Cases). وعادة ما تتبدل إجراءات Home Office بهذا الخصوص وبإمكان المجلس الاسكتلندي للاجئين إسداء النصيحة والرشد لك حول الوضع الحالي.

أنا غير مؤهل للحصول على دعم "القسم 4" (Section 4)، أو حالات المعوزة (Hard Cases). هل هناك أية خيارات أخرى؟ إذا كنت غير مؤهل للحصول على هذا الدعم، أو لم تكن ترغب بالتقدم بطلب مساعدة "القسم 4" (Section 4)، أو حالات المعوزة (Hard Cases)، عليك أن تحاول الحصول على المساعدة من المؤسسات الخيرية.

المؤسسة	المساعدة المتوفرة	تفاصيل الاتصال بها
Positive Action in Housing العمل الايجابي في الإسكان	يمكنها المساعدة في إيجاد حلول سكن مؤقتة.	يمكنك زيارتها في: 98 West George street من 9 صباحا حتى 5 بعد الظهر أيام الاثنين حتى الخميس من 9 صباحا حتى 4 بعد الظهر أيام الجمعة
Positive Action in Housing Shop محل العمل الايجابي في الإسكان	ملابس ومعدات مطبخ مجانية للاجئين ولطالبي اللجوء	5 Old Dumbarton Road المحل مفتوح أيام الاثنين حتى السبت من الساعة 10 صباحا حتى 4 بعد الظهر.
The Red Cross منظمة الصليب الأحمر	حقائب نوم، وأدوات ضرورية للأشخاص بدون مأوى.	Ashfield House, 402 Sauchiehall street (الطابق الثاني) Glasgow G2 3JD هاتف: 0141 331 4170
Scottish Refugee Council المجلس الاسكتلندي للاجئين	نصحية وتمثيل قانوني لكل طالبي اللجوء في كل مراحل قضاياهم.	5 Cadogan Square Glasgow G2 7PH

تم استعمال بعض الكلمات الانجليزية في هذا النص، وهي غالباً أسماء منظمات أو كلمات لا يمكن ترجمتها أو يجب أن تبقى باللغة الانجليزية. وقد قمنا بشرح بعضها، لكن يرجى الاستفسار من أحد العاملين لشرح معناها لك.